

Entwickelt in der Kath. Erwachsenenbildung der Erzdiözese München und Freising, der Stiftung Bildungszentrum und dem Dachauer Forum

SIE BRAUCHEN EINE:N KULTURDOLMETSCHER:IN?

Dann wenden Sie sich an unsere Kurskoordinatorin:
Hava Şirin (Kontakt Daten siehe Rückseite)

WIR BENÖTIGEN FOLGENDE INFORMATIONEN VON IHNEN:

- » Anfragende Institution
- » Ansprechperson mit Kontaktdaten
- » Welche Sprache wird benötigt?
- » Wo wird das Gespräch stattfinden?
- » Worum geht es beim Einsatz?
- » Steht schon ein Termin fest/wie flexibel?
- » Wer wird beteiligt sein am Gespräch?

VERFÜGBARE SPRACHEN (2025)

Albanisch, Arabisch, Aserbaidzhanisch, Bosnisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Kikongo, Kroatisch, Kurdisch, Lingala, Pashto, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Somali, Spanisch, Türkisch, Ukrainisch

INHALTE

Kultur

Werte & Normen

Migration & kulturelle Fremdheit

Interkulturelle Begegnung & Kommunikation im interkulturellen Kontext

Religion in Deutschland heute

Erziehung, Familie & Rollenbilder interkulturell

Bildung & Bildungssysteme

Gesundheit interkulturell

Asyl & Beratung

Grenzen des Ehrenamtes & bürgerschaftlichen Engagements

Entwickelt in der Katholischen Erwachsenenbildung der Erzdiözese München und Freising, dem Dachauer Forum und der Domberg-Akademie

www.keb-muenchen.de

www.domberg-akademie.de

www.dachauer-forum.de



Projektträger:



Gefördert durch
Bayerisches Staatsministerium des
Innern, für Sport und Integration



Sie haben Interesse am Thema Kultur und möchten noch besser verstehen, wie diese Menschen prägt? Sie möchten anderen Menschen helfen und sich für ein kultursensibles Miteinander einsetzen? Dann werden Sie Kulturdolmetscherin oder Kulturdolmetscher.

Eine Brücke bauen zwischen Menschen mit unterschiedlichen kulturellen Prägungen – wer könnte das besser als Menschen mit Migrationserfahrung. Denn in zwei Kulturen zu Hause zu sein, ist eine große Bereicherung: für sie persönlich und für unsere Gesellschaft. Um ein kultursensibles Miteinander zu schaffen braucht es immer wieder Vermittlerinnen und Vermittler zwischen Menschen unterschiedlicher kultureller Hintergründe.

Beim Qualifizierungskurs „Kulturdolmetscher plus – sharing empowerment®“ werden die Teilnehmenden auf ihrem interkulturellen Lernprozess begleitet und dazu befähigt, andere Menschen auf ihrem Weg zu unterstützen. Die Kursleitungen sind auf das Kurskonzept und für das interkulturelle Arbeitsfeld geschult. Spezifische Themen werden mit Unterstützung von Fachkräften erarbeitet.

KULTURDOLMETSCHENDE

- erklären kulturelle Hintergründe und Unterschiede.
- begleiten zu Einrichtungen und Behörden.
- unterstützen bei kulturell bedingten Herausforderungen des Alltags.
- leisten einen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis und Zusammenleben.

DER QUALIFIZIERUNGSKURS

Die Katholische Erwachsenenbildung der Erzdiözese München und Freising, das Dachauer Forum und die Domberg-Akademie haben diesen Qualifizierungskurs für Migrantinnen und Migranten zu Kulturdolmetschenden entwickelt.

Die Qualifizierung umfasst 42 Unterrichtseinheiten und eine Praxiserfahrung. Grundlage für die thematische Arbeit sind eigene biografische Erfahrungen, welche die Kursteilnehmenden in ihren Herkunftsländern und dem Leben in Deutschland selbst gemacht haben.

PRAXISERFAHRUNG

In einer individuell gestalteten Praxiserfahrung können sich die Kursteilnehmenden auf die Aufgabe als Kulturdolmetscherin oder Kulturdolmetscher vorbereiten. Wir unterstützen bei der Suche nach einem geeigneten Platz für den Praxiseinsatz.

ZERTIFIKAT

Nach regelmäßiger Teilnahme und der Praxiseinheit schließen die Teilnehmenden den Kurs mit einem Zertifikat ab.

ORGANISATORISCHES

TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

- Eigene Migrationserfahrung
- Gute Deutschkenntnisse (mind. B1)
- Erfahrungen mit dem Leben in Deutschland
- Interesse am Ehrenamt

Vor Kursbeginn findet ein persönliches Anmeldegespräch mit der Kursleitung statt.

KURSGEBÜHR

Der Kurs ist gebührenfrei.

VIelfalt Leben!

yaşayır müxtəlifliyi

العيش بتنوع

Jeto shumllojshmerinë

Diversita sperimentando

Diversity alive

Diversity dikssinin

Cesitligi yasamak

فمختل های فرهنگ با زندگی

VIelfalt Leben! Diversity alive

yaşayır müxtəlifliyi

Jeto shumllojshmerinë

Diversita sperimentando

ANSPRECHPERSONEN



Adel Youkhanna (Kursleitung)

Hava Şirin (Koordination)

kulturdolmetscher.weilheim@elkb.de
0881 / 92 91 - 85

KULTURDOLMETSCHER:IN WERDEN

Sie haben Interesse an einer Tätigkeit als Kulturdolmetscher:in? Dann nehmen Sie bitte mit Hava Şirin Kontakt auf.

Der nächste Qualifizierungskurs findet im
Haus der Evangelischen Kirche
Am Öferl 8, Weilheim
an diesen Terminen statt:

28./29.10., 2.-5.11., 9.-12.11., 16.-19.11.2026
jeweils von 17-20:30 Uhr.

WEITERE INFORMATIONEN

finden Sie auf unserer Webseite:
www.eeb-oberland.de/kulturdolmetscher-plus

